

ASPECTOS FONÉTICO-FONOLÓGICOS NA AULA DE PORTUGUÊS COMO LÍNGUA ADICIONAL

Juliana Beust (PROBIC/FAPERGS - UFRGS)

Orientadora: Profa. Dra. Gabriela da Silva Bulla

OBJETIVOS

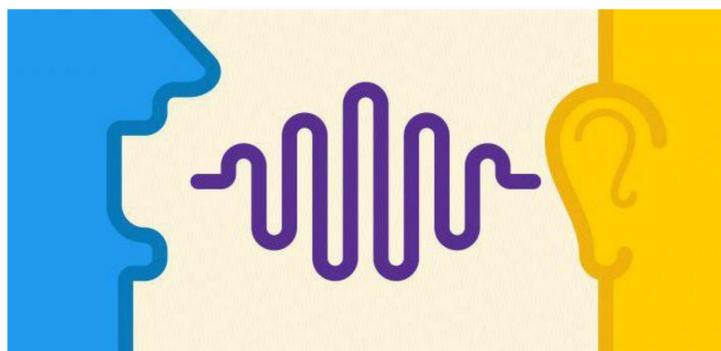
Refletir sobre o aparecimento de aspectos fonético-fonológicos (centralmente o ensino de pronúncia) na aula de português como língua adicional (PLA) no contexto do Programa de Português para Estrangeiros (PPE) da UFRGS; analisar o material de Básico 1 produzido no PPE; sistematizar orientações para o trabalho com pronúncia e, se necessário, propor mudanças e/ou melhorias nos materiais.

PROGRAMA DE PORTUGUÊS PARA ESTRANGEIROS (PPE)

- ❖ Fundado em 1993 pela Profa. Dra. Margarete Schlatter, atualmente coordenado pela Profa. Dra. Gabriela da S. Bulla;
- ❖ Concepção de linguagem como ação social (Clark, 2000);
- ❖ Professores-bolsistas de graduação e pós-graduação;
- ❖ Seis níveis: básico 1, básico 2, português para falantes de espanhol, intermediário 1, intermediário 2 e avançado;
- ❖ Materiais didáticos, em sua maioria, produzidos pelos professores.

LITERATURA DA ÁREA

- ❖ Muito pouco em PLA;
- ❖ Manuais para o ensino de inglês como língua adicional são os que mais aparecem, dando especial atenção a Harmer (2007) e Scrivener (2005);
- ❖ Livros didáticos, tanto de português quanto de inglês, trazem tarefas de pronúncia desconexas com as demais tarefas.



Tipos de tarefa

Os manuais para o ensino de inglês trazem uma gama de sugestões de tarefas, que foram divididas pela pesquisadora em quatro tipos:

- ❖ **Repetição:** os alunos ouvem um áudio, ou o professor, e repetem sons ou mesmo frases.
- ❖ **Interação:** os alunos interagem entre si ou com o professor sobre um tema específico que fará com que usem os sons em questão.
- ❖ **Percepção:** os alunos ouvem sons e precisam distinguir (podendo ter que classificar) o que foi ouvido.
- ❖ **Explicação:** o professor explica a produção de determinados sons, podendo recorrer a websites, quadros, tabelas e imagens.

Sugestões de mudança

Dentre as sugestões de mudanças a serem realizadas na próxima edição do material, destaca-se a inclusão de uma maior diversidade de tipos de tarefa entre as tarefas já previstas no material. As unidades 3 e 4 contam com poucas, ou nenhuma, atividades de pronúncia, e seria ideal que mais coisa pudesse ser feita.

Também é possível a adição, no apêndice, de uma gama maior de tarefas para que os professores possam escolher fazer durante suas aulas.

ANÁLISE DO MATERIAL

Foi escolhido o material do curso Básico 1 para ser analisado. O material foi elaborado pelas professoras Gabriela da S. Bulla, Janaína Conceição e Caroline Neves e é dividido em projetos, sendo o primeiro, em questão, intitulado “Biografias” e consiste em quatro unidades didáticas. O material prevê alunos com pouca proficiência e falantes de línguas distantes (espano-falantes não participam dessa turma), e têm tarefas que envolvem as quatro habilidades (compreensão e produção oral e compreensão e produção escrita).

Passos de análise



Análise

As duas primeiras unidades trazem algumas tarefas de pronúncia. Como exemplo, a primeira é bastante simples e se trata da **repetição** do alfabeto. É importante que essa tarefa seja uma das primeiras, para que os alunos possam se adaptar aos sons da língua. Além disso, repetir o alfabeto vai ser necessário para a próxima tarefa, que é uma batalha-naval com nomes e os alunos precisarão **interagir** entre si para descobrir os nomes faltantes no seu material.

Complete o quadro. Pergunte para os colegas:

A: Como se soletra o nome 1C?

B, C: A-L-E-X.

A: É assim? / Tá certo?

B, C: Sim! / Não! A-L-E-X.

NÚMERO / LETRA	A	B	C	D	E	F
1 (um)	ALINE	ADRIANO			ARTUR	ANTÔNIA
2 (dois)			BEATRIZ	BENTO	BIANCA	BRENO
3 (três)	CAROLIN A	CAMILA	CARLOS	CLÁUDIO		
4 (quatro)	DANIELA	DIOGO			DÉBORA	DIEGO
5 (cinco)			ÉVERTO N	EVANDR O	ELIANA	ELISABETE
6 (seis)	FABIANO	FERNANDA	FELIPE	FABIOLA		
7 (sete)	GABRIELA	GIOVANA			GRAZIEL A	GUSTAVO
8 (oito)			HELOÍSA	HEITOR	HUGO	HÉLIO

Referências bibliográficas

- AQUINO, N. R. M.; HAUPT, C. **O livro didático no ensino de língua estrangeira: atividades de pronúncia.** SOLETRAS Revista, N. 27, 2014.1.
- BAKHTIN, Mikhail. **Estética da criação verbal.** São Paulo: Martins Fontes, 2003.
- CLARK, Herbert H. **O uso da linguagem.** In: Cadernos de Tradução, Porto Alegre, n. 9, p. 49-71, 2000.
- CRISTÓFARO, Thaís. **O ensino de pronúncia de língua estrangeira.** In: Em Torno da Língua(gem): Questões e Análises. Vitória da Conquista: Edições Uesb, 2007.
- HARMER, Jeremy. **The practice of english language teaching.** Harlow: Pearson Education, 2007.
- LIMA, Emma E; O. F. et al. **Novo Avenida Brasil 1: curso básico de português para estrangeiros.** São Paulo: E.P.U., 2008.
- SCRIVENER, Jim. **Learning Teaching: A guidebook for English language teachers.** Oxford: Macmillan Education, 2005.
- WISNIEWSKA, I.; REVELL, J.; TOMALIN, M. **Jetstream: elementary.** Helbling languages, 2015.